

robot *coupe*®



- **CMP 250 V.V.**
- **CMP 300 V.V.**
- **CMP 350 V.V.**
- **CMP 400 V.V.**
- **CMP 250 Combi**
- **CMP 300 Combi**

SPIIS TREŚCI

■ GWANACJA

■ WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

■ MIKSER RĘCZNE

■ URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

- Porady elektryczne

■ URUCHAMIANIE

- Uruchamianie
- Uruchamianie w trybie ciągłym
- Uruchamianie w trybie regulacji obrotów

■ WYSOKOŚĆ USTAWIENIA

- Funkcja noża
- Funkcja trzepaczki

■ MONTAŻ I DEMONTAŻ

- Funkcja noża
- Funkcja trzepaczki

■ UŻYTKOWANIE I WYROBY

■ HIGIENA

■ CZYSZCZENIE

- Zespół silnikowy
- Podstawa i dzwon
- Nóż
- Obudowa trzepaczki
- Trzepaczka

■ KONSERWACJA

- Nóż
- Trzepaczka
- Uszczelka podstawy
- Pierścień uszczelniający

■ DANE TECHNICZNE

- Waga
- Wymiary
- Wysokość ustawienia
- Poziom hałasu
- Dane elektryczne

■ BEZPIECZEŃSTWO

■ PROCEDURA KONTROLNA W PRZYPADKU ZATRZYMANIA PRACY URZĄDZENIA

■ NORMY

■ DANE TECHNICZNE

- Widoki szczegółowe
- Schematy elektryczne i okablowania

OGRANICZONA GWARANCJA ROBOT-COUCPE S.N.C.

Urządzenie ROBOT-COUCPE posiada jednoroczną gwarancję od daty zakupu: gwarancja ta dotyczy wyłącznie kupca początkowego, tzn. dystrybutora lub importera.

W przypadku nabycia urządzenia robot-coupe u dystrybutora, podstawową gwarancją jest gwarancja dystrybutora (w tym przypadku, należy sprawdzić z dystrybutorem treść i warunki tej gwarancji).

Gwarancja ROBOT-COUCPE nie zastępuje gwarancji dystrybutora, ale w przypadku braków w gwarancji dystrybutora, będzie ona ewentualnie stosowana z pewnymi zastrzeżeniami w zależności od rynku.

Gwarancja ROBOT-COUCPE s.n.c. jest ograniczona do usterek dotyczących materiału i / lub montażu.

GWARANCJA ROBOT-COUCPE S.N.C. NIE OBEJMUJE NASTĘPUJĄCYCH PUNKTÓW:

1 - Wszelkie zniszczenie sprzętu spowodowane niepoprawnym lub niewłaściwym użytkowaniem, upadkiem sprzętu, lub wszelkie zniszczenie tego samego rodzaju spowodowane lub wynikające ze złego zastosowania instrukcji (źle wykonany montaż, błąd funkcjonowania, nieodpowiednie mycie i/lub konserwacja, niewłaściwe umieszczenie, itp.).

2 - Robocizna dotycząca ostrzenia i / lub części służących do wymiany różnych elementów składowych noża, ostrzy stępionych, uszkodzonych lub zniszczonych po pewnym czasie normalnego lub nadmiernego użytkowania.

3 - Części i/lub robocizna dotycząca wymiany lub naprawy ostrzy, noży, powierzchni, zamocowań lub też akcesoriów poplamionych, zarysowanych, uszkodzonych, wygiętych lub odbarwionych.

4 - Wszelka modyfikacja, dodatki lub naprawa dokonana przez osoby nieprofesjonalne lub przez osoby trzecie nieupoważnione przez przedsiębiorstwo.

5 - Transport maszyny do serwisu posprzedażnego.

6 - Koszty robocizny dotyczącej instalowania lub testowania wymienionych samowolnie nowych części lub akcesoriów (np. pojemniki, tarcze, ostrza, zamocowania).

7 - Koszty związane ze zmianą kierunku obrotu trójfazowych silników elektrycznych (odpowiedzialność ponosi instalator).

8 - Szkody spowodowane podczas transportu. Odpowiedzialność za widoczne lub ukryte wady ponosi przewoźnik. Klient jest zobowiązany zawiadomić o tym przewoźnika i nadawcę natychmiast po dostawie towaru lub po wykryciu defektu w przypadku wady ukrytej.

NALEŻY ZACHOWAĆ WSZELKIE ORYGINALNE KARTONY I OPAKOWANIA, które będą przydatne podczas inspekcji przewoźnika.

Gwarancja ROBOT-COUCPE s.n.c. jest ograniczona do wymiany uszkodzonych części lub urządzeń: firma ROBOT-COUCPE s.n.c. oraz jej wszystkie filie lub spółki przyłączone, dystrybutorzy, agenci, zarządcy, pracownicy lub ubezpieczyciele nie mogą ponosić odpowiedzialności za szkody, straty lub wydatki pośrednie związane ze sprzętem lub z niemożliwością jego użytkowania.

WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



UWAGA: W celu ograniczenia liczby wypadków (porażenie prądem elektrycznym, rany, itd.) oraz w celu zmniejszenia strat materialnych związanych z niepoprawnym użyciem urządzeń, należy się dokładnie zapoznać z poniższymi instrukcjami i bezwzględnie ich przestrzegać. Zapoznanie się z poniższą instrukcją obsługi pozwoli na lepsze poznanie sprzętu i poprawne użytkowanie maszyny. Należy przeczytać ją w całości i przekazać do przeczytania wszystkim użytkownikom sprzętu.

WYPAKOWANIE

- UWAŻAĆ na narzędzia tnące: ostrza, tarcze, itp

INSTALOWANIE

- Zaleca się umieścić sprzęt na idealnie stabilnej podstawie.

PRZYŁĄCZANIE DO SIECI

- Zawsze należy sprawdzić, czy rodzaj prądu instalacji elektrycznej odpowiada rodzajowi wskazanemu na płycie sygnalizacyjnej zespołu silnikowego i czy instalacja ta wytrzymuje wskazaną ilość amperów.
- Nigdy nie wkładać żadnych przedmiotów do pojemników roboczych.

MANIPULOWANIE

- Należy zawsze uważnie manipulować tarczami lub ostrzami, gdyż są to narzędzia tnące.

FAZY MONTAŻU

- Dokładnie przestrzegać różnych faz montażu (patrz strona 107) i upewnić się, że wszystkie akcesoria są poprawnie ustawione.

UŻYTKOWANIE

- Nigdy nie próbować usuwać systemów bezpieczeństwa.
- Nigdy nie wkładać żadnych przedmiotów do pojemników roboczych.
- Nigdy nie uruchamiać pustego urządzenia (nie zanurzonego w składnikach).
- Przed demontażem ramienia, dzwonu lub trzepaków, należy sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone.
- Wskazane jest lekko przechylić urządzenie, aby upewnić się czy dzwon nie jest w kontakcie z dnem naczynia.



U W A G A

Procedura obowiązująca w przypadku zanurzenia miksera w trakcie użycia.

- 1) **Nie dotykać miksera, naczynia, ani płaszczyzny roboczej.**
- 2) **Wyłączyć przewód zasilania miksera z gniazdka.**
- 3) **Wyjąć mikser z wyrabianego produktu.**
- 4) **Przechylić mikser w taki sposób, aby usunąć jak największą ilość płynu.**
- 5) **Nie uruchamiać ponownie miksera, gdyż nadal istnieje ryzyko wystąpienia wstrząsu elektrycznego.**
- 6) **W celu oczyszczenia i wysuszenia części elektrycznych, należy koniecznie przekazać mikser do autoryzowanego serwisu posprzedażnego.**

CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy przez ostrożność wyłączyć urządzenie z sieci.
- Czyścić regularnie urządzenie i akcesoria po zakończeniu cyklu pracy.
- Nie wkładać zespołu silnikowego do wody.
- Do czyszczenia części aluminiowych, należy używać specjalnych środków myjących do aluminium.
- Do czyszczenia części z tworzywa sztucznego nie należy używać zbyt alkalicznych detergentów (ze zbyt silnym stężeniem sody lub amoniaku).
- Firma Robot-Coupe nie może w żadnym wypadku odpowiadać za naruszenie przez użytkownika podstawowych zasad czyszczenia i higieny.

KONSERWACJA

- Przed jakąkolwiek naprawą części elektrycznych, należy bezwzględnie wyłączyć urządzenie z sieci.
- Sprawdzać regularnie stan uszczelek lub pierścieni oraz poprawne funkcjonowanie zabezpieczeń.
- Konserwacja i sprawdzian akcesoriów powinny być wykonywane bardzo starannie, gdyż przygotowane wyroby zawierają środki korozyjne (kwas cytrynowy, itp.).
- Nie używać urządzenia, jeżeli przewód zasilania lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie nie funkcjonuje poprawnie lub zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone.
- W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek anomalii, należy koniecznie zgłosić się do Serwisu Naprawczego.

MIKSER RĘCZNE

Cechy charakterystyczne opracowanej przez Robot-Coupe gamy mikserów ręcznych są podane poniżej.

Modele	Płynną regulacją obrotów	Akcesoria Mikser	Akcesoria Trzepaczka	Pojemność, l
CMP 250 V.V.	•	250 mm		15
CMP 300 V.V.	•	300 mm		30
CMP 350 V.V.	•	350 mm		45
CMP 400 V.V.	•	400 mm		73
CMP 250 Combi	•	250 mm	220 mm	15
CMP 300 Combi	•	300 mm	220 mm	30

Te modele są urządzeniami doskonale przystosowanymi do potrzeb użytkowników.

Funkcja **mikser (nóż)** pozwala na łatwe przyrządzenie zup, zup miksowanych, puree z jarzyn lub kleików. Funkcja **trzepaczki** doskonale nadaje się do przyrządzania ciasta naleśnikowego, majonezu, piany z białek, musu czekoladowego, śmietany, bitej śmietany, białych serów, itd.

Trzepaczka jest wyposażona w metalową obudowę trzepaczki (kadłub z plastyku), która jest jeszcze bardziej wytrzymała podczas przygotowywania ciasta naleśnikowego.

Funkcja **zmiennej prędkości** pozwala na dostosowanie prędkości do przygotowywanej potrawy i uruchomienie urządzenia przy małej prędkości w celu uniknięcia odprysków.

Prosta budowa tego urządzenia pozwala na błyskawiczne zamontowanie i wymontowanie wszelkich części wymagających częstych manipulacji w celu ich konserwacji lub czyszczenia.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje pozwalające użytkownikowi uzyskać jak największe korzyści z dokonanego zakupu.

Zalecamy zapoznać się uważnie z instrukcją przed użyciem urządzenia.

URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

• PORADY ELEKTRYCZNE

To urządzenie II kategorii (podwójna izolacja) jest zasilane za pomocą jednofazowego prądu zmiennego i nie wymaga uziemienia. Silnik typu uniwersalnego jest przeciwzakłóceńowy.

Instalacja powinna być zabezpieczona przez wyłącznik różnicowy i bezpiecznik 10 A.

Wymagana jest jednofazowa normalizowana wtyczka 10/16 A.

Przed podłączeniem do sieci, należy sprawdzić, czy rodzaj prądu instalacji elektrycznej odpowiada rodzajowi wskazanemu na płycie sygnalizacyjnej silnika.

Modele jest wyposażony przez ROBOT-COUPÉ w różnego rodzaju silniki:

230 V / 50 Hz dla napięć od 220 do 240 V

120 V / 60 Hz

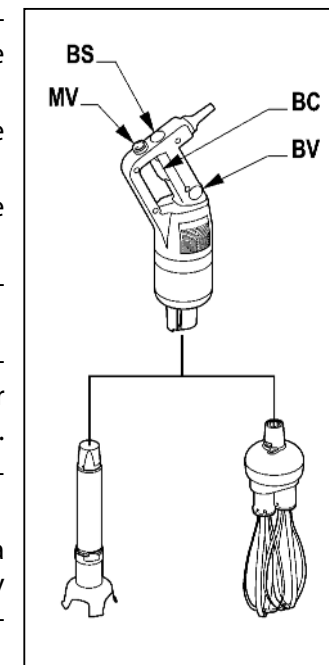
220 V / 60 Hz

Urządzenie jest dostarczane z jednofazową wtyczką wmontowaną do przewodu zasilania.

URUCHAMIANIE

• URUCHAMIANIE

1. Upewnić się, że przycisk sterowania (BC) nie jest włączony.
2. Podłączyć urządzenie do sieci.
3. Zanurzyć urządzenie w naczyniu roboczym.
4. Wcisnąć przycisk bezpieczeństwa (BS).
5. Wcisnąć przycisk sterowania (BC). Mikser zaczyna funkcjonować.
6. Uwolnić przycisk bezpieczeństwa (BS).
7. W celu zatrzymania pracy urządzenia, należy uwolnić przycisk sterowania (BC).



• URUCHAMIANIE W TRYBIE CIĄGŁYM

Dokonać operacji podanych w punktach od 1 do 6.

7. Przytrzymując włączony przycisk sterowania (BC), wcisnąć przycisk blokowania (BV).
8. Uwolnić przycisk sterowania (BC).
9. Uwolnić przycisk blokowania (BV). Mikser funkcjonuje samodzielnie.
10. W celu zatrzymania pracy urządzenia, należy wcisnąć przycisk sterowania (BC) i uwolnić go.

• URUCHAMIANIE W TRYBIE REGULACJI OBROTÓW

Dokonać operacji podanych w punktach od 1 do 6.

7. Zmienić prędkość silnika przekręcając pokrętkę w kierunku mini lub maxi w zależności od wymaganej prędkości.

Funkcja trzepaczki: prędkość od **500** do **1800** obr/min.

Funkcja mikser: prędkość od **2300** do **9600** obr/min.

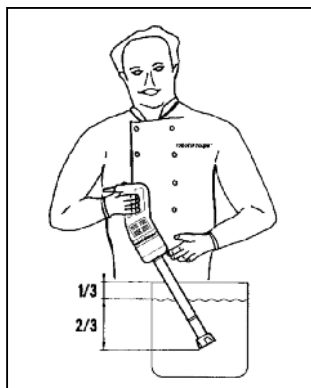
Zalecane jest rozpoczęcie pracy urządzenia na niskich obrotach w funkcji trzepaczki.

Automatyczne utrzymanie prędkości : Po wybraniu odpowiedniej prędkości, urządzenie powinno pracować samodzielnie. Prędkość pozostaje stała bez względu na zmianę konsystencji wyrabianego produktu.

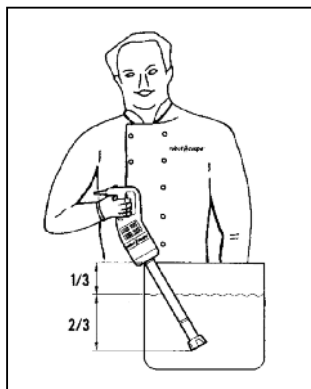
WYSOKOŚĆ USTAWIENIA

• FUNKCJA NOŻA

Dla zwiększenia ergonomii pracy, zaleca się trzymać urządzenie jednocześnie za uchwyt i podstawę zespołu silnikowego. Zaleca się również lekko przechylić urządzenie i upewnić się, że dzwon nie jest w kontakcie z dnem naczynia.



Można również oprzeć urządzenie na brzeg garnka w pozycji lekko przechylonej upewniając się, że dzwon nie jest w kontakcie z dnem naczynia.



W celu uniknięcia odprysków, należy ciągle sprawdzać, czy dzwon jest wystarczająco zanurzony, a otwory wentylacyjne zespołu silnikowego nie są w kontakcie z płynem.

W celu optymalnej wydajności, ramię miksera powinno być zanurzone do 2/3 długości.

• FUNKCJA TRZEPACZKI

Dla zwiększenia ergonomii pracy, zaleca się trzymać urządzenie jednocześnie za uchwyt i podstawę zespołu silnikowego.

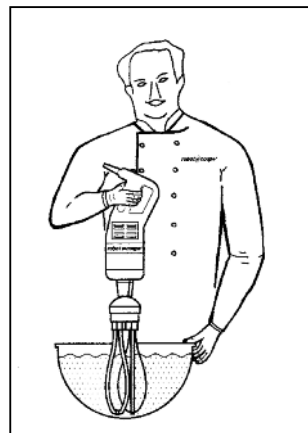


Urządzenie można również trzymać jedną ręką za uchwyt, a drugą ręką przytrzymywać ewentualnie naczynie.

Podczas wyrabiania produktu, zalecane jest przesuwanie trzepaczek w celu zapewnienia jego idealnej konsystencji.

Nie wskazane jest, aby trzepaczki dotykały ścian naczynia.

W celu optymalnej wydajności, ramię trzepaczki powinno być zanurzone minimum do 1/5 długości. Zaleca się również rozpoczynać pracę na małej prędkości.

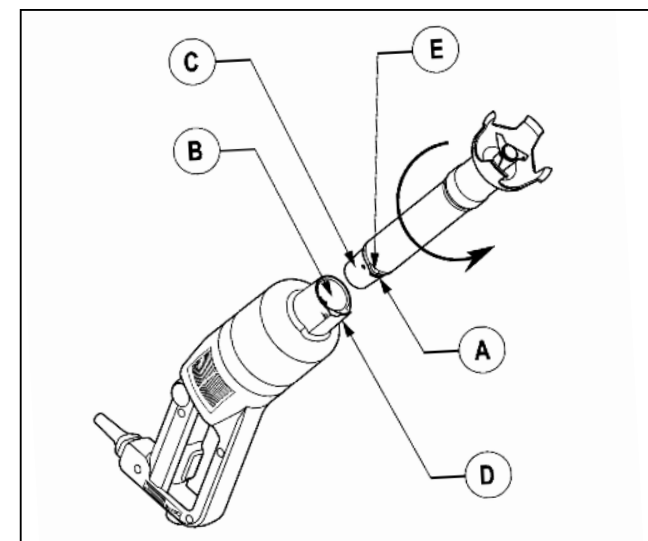


MONTAŻ I DEMONTAŻ

• FUNKCJA NOŻA

Montaż przewodu na zespole silnikowym (Użyteczny tylko w modelach combi)

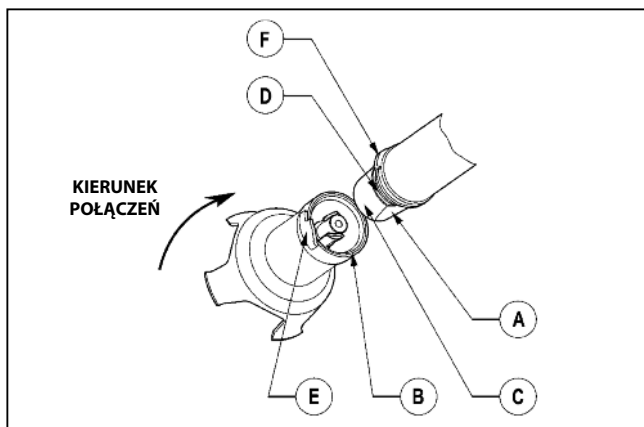
- Upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone.
- Ustawić na jednej linii płaską ① końcówkę stożkowej części ② przewodu i wewnętrzny palec ③ aluminiowej obudowy.
- Włożyć całą stożkową część ④ przewodu do aluminiowej obudowy.
- Przekręcić przewód w kierunku oznaczonym strzałką (patrz rysunek), aż do lekkiego zablokowania.



Zdejmowanie przewodu z zespołu silnikowego (Tylko dla CMP Combi)

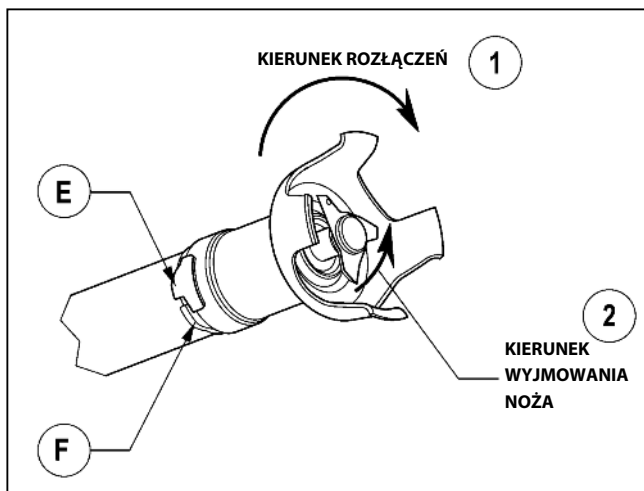
- Upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone.
- Przekręcić przewód w kierunku odwrotnym do kierunku montażu.
- Okręcić całkowicie i wyjąć przewód z aluminiowej obudowy.

Montaż dzwonu na przewodzie



- Upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone.
- Ustawić na jednej linii płaską (A) końcówkę stożkowej części przewodu i wewnętrzny palec (B) dzwonu.
- Włożyć stożkową część (C) przewodu do dzwonu. Kiedy pierścień jest w kontakcie z uszczelką przewodu (D), przekręcić dzwon zgodnie z kierunkiem oznaczonym strzałką (patrz rysunek) w celu połączenia zaczepek dzwonu (E) i zaczepek przewodu (F), aż do lekkiego zablokowania.

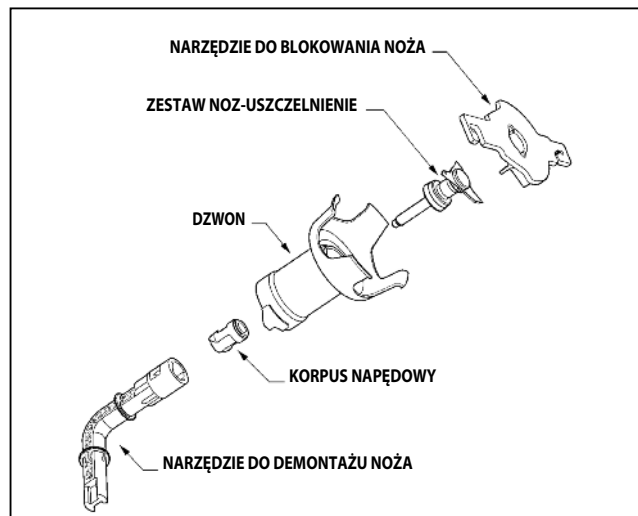
Zdejmowanie dzwonu z przewodu



- Upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone.
- Przekręcić dzwon w kierunku oznaczonym strzałką ① (patrz rysunek) w celu odłączenia zaczepek dzwonu (E) i zaczepek przewodu (F). Okręcić całkowicie i wyjąć dzwon z przewodu.

W przypadku oporu, przekręcić nóż w kierunku oznaczonym strzałką ② w celu wyjęcia go z osi.

Demontaż noża



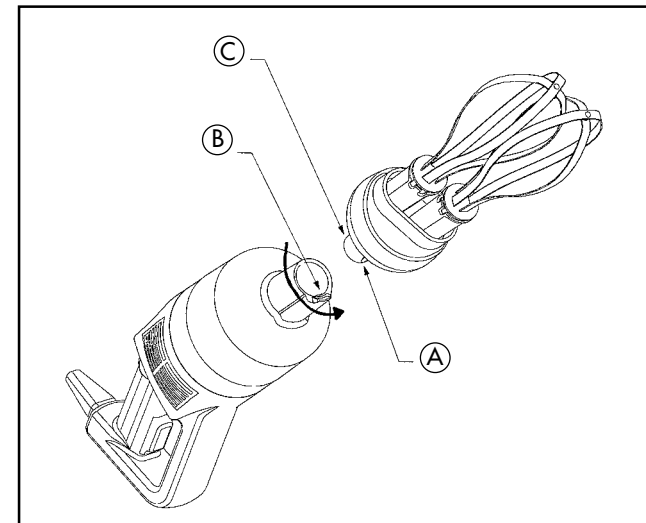
- W celu bezpiecznego demontażu noża, należy go trzymać używając narzędzia do blokowania, rękawicy ochronnej lub grubej szmaty.
- Odkręcić korpus napędowy za pomocą narzędzia do demontażu.
- Po odkręceniu korpusu napędowego nóż się wysuwa i można go umyć.

• FUNKCJA TRZEPACZKI (CMP Combi)

Montaż obudowy na zespole silnikowym

- Upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone.
- Ustawić na jednej linii płaską (A) końcówkę stożkowej (C) obudowy trzepaczki i wewnętrzny palec (B) aluminiowej obudowy.

- Włożyć całą stożkową część (C) obudowy trzepaczki do aluminiowej obudowy.
- Przekręcić obudowę trzepaczki w kierunku oznaczonym strzałką (patrz rysunek), aż do lekkiego zablokowania.



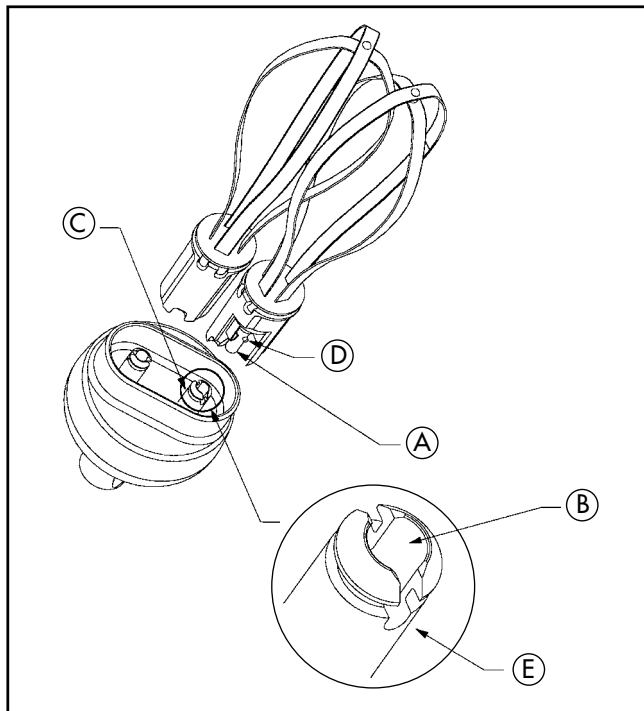
Demontaż obudowy

- Upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone.
- Przekręcić obudowę trzepaczki w kierunku odwrotnym do kierunku montażu.
- Okręcić całkowicie i wyjąć obudowę trzepaczki z aluminiowej obudowy.

Montaż trzepaczek na obudowie

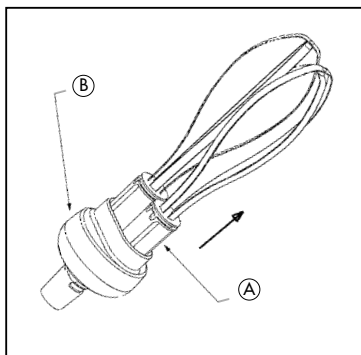
- Trzymać obudowę jedną ręką.
- Trzymać drugą ręką trzepaczkę, a następnie wprowadzić oś (A) pierwszej trzepaczki do otworu (B) osi obudowy trzepaczki. Ustawić palce napędowe (D) na jednej linii.
- Wciskając trzepaczkę na osi (C) obudowy, należy ją przekręcić, aby wprowadzić palce napędowe do rowków (E) osi (C) i dokładnie umocować trzepaczkę na osi.

- W celu sprawdzenia prawidłowego zamocowania trzepaczki na osi ©, należy ją lekko pociągnąć za cięgna.
- Zamontować w taki sam sposób drugą trzepaczkę. Jeżeli nie można wcisnąć trzepaczki, należy ją wyciągnąć, przekręcić o ¼ obrotu i ponowić operację.

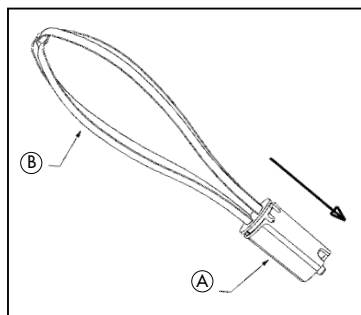


Zdejmowanie trzepaczek z obudowy

Pociągnąć wypychacz ① w kierunku oznaczonym strzałką przytrzymując go jedną ręką, a drugą trzymając obudowę ②.



Demontaż wypychacza



- Trzymać jedną ręką trzepaczkę za cięgna ②.
- Pociągnąć wypychacz ① drugą ręką w kierunku oznaczonym strzałką (patrz rysunek).

Podstawa, nóż (zestaw opatentowany przez Robot-Coupe) i **całkowicie demontowalna trzepaczka** zapewniają łatwe czyszczenie, doskonałą higienę i proste użycie.

UŻYTKOWANIE I WYROBY

Funkcja miksera pozwala na wykonanie wszelkiego rodzaju miksowania w krótkim czasie, a funkcja trzepaczki pozwala na ubijanie i mieszanie wyrabianych produktów. W celu otrzymania wymaganego rezultatu, zalecane jest zachowanie szczególnej uwagi podczas przygotowywania wyrobów.

RESTAURACJE - GARMAŻERNIE

Funkcja noża

- Zupy / Zupy miksowane / Rosoły
- Puree z jarzyn : marchewka, szpinak, seler, rzepa, haricots verts, itd.
- Kremy : z jarzyn, ryby, itd.
- Przeciery owocowe
- Sosy : z przyprawami, rouille, zagęszczony, ze śmietaną, pomidorowy, z pietruszką, itd.
- Zupy ze skorupiaków : langusty, raki itd.
- Ciasto naleśnikowe

Funkcja trzepaczki

- Puree z ziemniaków (świeże lub płatki)
- Ciasto naleśnikowe
- Majonez
- Piana z białek
- Krem czekoladowy
- Śmietana
- Bitą śmietaną
- Twarog, itd.

OBRÓBKA PRODUKTÓW DLA LABORATORIÓW FARMACEUTYCZNYCH I CHEMICZNYCH

- Mieszanki : produkcja maści, kremów, pasty, itd., zawiesina.

HIGIENA

Sprzęt powinien być czysty na wszystkich etapach produkcji.

Przed przystąpieniem do przygotowywania innego rodzaju produktu, urządzenie należy dokładnie umyć przy użyciu środków czyszcząco-odkażających.

• UWAGA : NIGDY NIE UŻYWAĆ CZYSTEGO ŚRODKA JAVEL

- Rozpuścić dokładnie środek czyszcząco-odkażający zgodnie z podanymi na opakowaniu wskazówkami producenta.
- W razie potrzeby, dobrze wyszorować.
- Pozostawić na czas działania.
- Dokładnie opłukać.
- Dokładnie wytrzeć za pomocą specjalnej szmatki.

CZYSZCZENIE



U W A G A

Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy przez ostrożność wyłączyć urządzenie z sieci (ryzyko porażenia prądem).

Po użyciu miksera do przygotowania ciepłych wyrobów, przed zdjęciem narzędzia należy ostudzić dolną część podstawy lub trzepaczki zanurzając je w zimnej wodzie.

Przed ukończeniem wyrobu, należy szybko oczyścić ramię lub trzepaczkę, aby zapobiec przyleganiu produktów do ścian.

• ZESPÓŁ SILNIKOWY

Nigdy nie zanurzać zespołu silnikowego w wodzie. Czyścić przy pomocy wilgotnej szmatki lub gąbki.

• PODSTAWA I DZWON

Możliwe są dwa sposoby czyszczenia.

Uproszczony sposób czyszczenia

- Zanurzyć ramię z dzwonem w naczyniu z wodą i uruchomić urządzenie na kilka chwil w celu usunięcia z noża i dzwonu ewentualnych pozostałości wyrobu.
- Następnie, należy koniecznie wyłączyć urządzenie i uważać, aby woda nie przedostała do ramienia.
- Zdjąć dzwon z ramienia w celu wyeliminowania kondensacji.

Kompletny sposób czyszczenia

- Wyłączyć koniecznie urządzenie z sieci.
- Opłukać ramię z dzwonem pod kranem z wodą.
- Zdjąć dzwon z podstawy, a następnie nóż. Postępować uważnie, aby nie uszkodzić powierzchni osi i uszczelnień. Oczyścić wszystkie części unikając stosowania zbyt agresywnych środków czyszczących.
- Po umyciu, dokładnie wysuszyć wszelkie części w celu uniknięcia ewentualnego utlenienia.

• NÓŻ

Nóż należy zdjąć z dzwonu, aby dokładnie oczyścić urządzenie.

Po umyciu noża, **dokładnie wysuszyć ostrza**, aby zapobiec ewentualnemu utlenieniu.

• OBUDOWA TRZEPACZKI

Nigdy nie zanurzać obudowy trzepaczki w wodzie. Czyścić przy pomocy wilgotnej szmatki lub gąbki.

Nie myć obudowy trzepaczki w zmywarce.

• TRZEPACZKA

Trzepaczki można myć ręcznie lub w zmywarce.

W celu dokładnego wyczyszczenia, zaleca się zdjąć wypychacz trzepaczki.

U W A G A

Należy sprawdzić, czy używany detergent jest przystosowany do części z tworzywa sztucznego. Niektóre zbyt alkaliczne środki czyszczące (np. o silnym stężeniu sody i amoniaku) nie są przystosowane do niektórych tworzyw sztucznych i mogą je szybko zniszczyć.

KONSERWACJA

• NÓŻ

Wynik krojenia zależy głównie od stanu ostrzy i ich zużycia. Nóż ulega bowiem zużyciu i należy go od czasu do czasu wymienić w celu uzyskania niezmiennej jakości produktu końcowego.

Przy każdej wymianie noża, zaleca się wymienić również pierścien prowadnicy i uszczelki.

• TRZEPACZKA

Rezultat wyrobu zależy głównie od stanu cięgien i ich stopnia zużycia. Wskazane jest więc wymieniać je okresowo w celu otrzymania optymalnej jakości wyrobu gotowego.

• USZCZELKA PODSTAWY

W celu zachowania doskonałej szczelności między dzwonem i ramieniem, należy koniecznie regularnie sprawdzić stopień zużycia uszczelki i w razie potrzeby wymienić ją.

• PIERŚCIEŃ USZCZELNIAJĄCY

Pierścień uszczelniający ramienia można naoliwić (używać oleju spożywczego).

W celu zachowania doskonałej szczelności silnika, zaleca się regularnie sprawdzić stan zużycia pierścienia i w razie potrzeby wymienić go.

Pierścień uszczelniający można łatwo wymienić, gdyż nie wymaga to wymontowania silnika. Zalecamy więc ciągle uważać, aby był on w dobrym stanie.

U W A G A

Sprawdzić okresowo:

- Stan szczelności uszczelek 3 przycisków. Nie powinno być na nich żadnego śladu pęknięcia, gdyż nie zapewniałoby to szczelności.
- Stan korpusu miksera. Nie powinno być na nim żadnego śladu pęknięcia, ani żadnej szczeliny umożliwiającej dostęp do części elektrycznych.

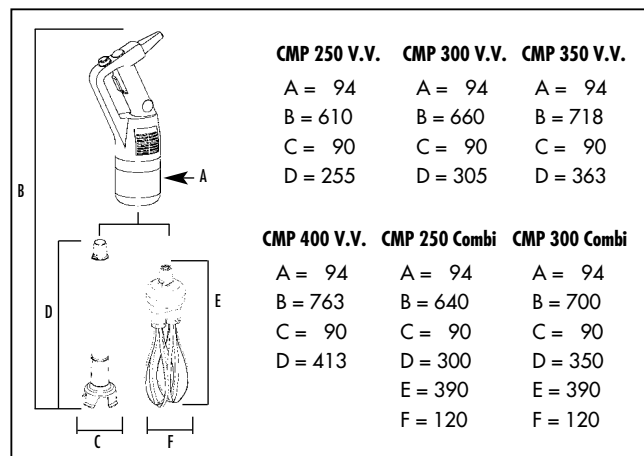
DANE TECHNICZNE

• WAGA

	Netto	Brutto
CMP 250 V.V.	3,1 kg	3,7 kg
CMP 300 V.V.	3,2 kg	3,8 kg
CMP 350 V.V.	3,5 kg	4,0 kg
CMP 400 V.V.	3,6 kg	4,1 kg

CMP 250 Combi			
z mikserem	3,2 kg		5,4 kg
z trzepaczką	3,4 kg		
CMP 300 Combi			
z mikserem	3,4 kg		5,5 kg
z trzepaczką	3,4 kg		

• WYMIARY (mm)



• WYSOKOŚĆ USTAWIENIA

Zaleca się umieścić urządzenie na stabilnej płaszczyźnie.

• POZIOM HAŁASU

Poziom ciągły ciśnienia akustycznego podczas pracy na biegu jałowym urządzenia jest niższy od 70 dB_A.

• DANE ELEKTRYCZNE

Urządzenie jednofazowe
CMP 250 V.V./CMP 250 Combi

Silnik	Mikser Prędkość (obr./min.)	Trzepaczka Prędkość (obr./min.)	Moc (W)	Napięcie (A)
230 V / 50 Hz	od 2300 do 9600	od 500 do 1800	310	1,4
120 V / 60 Hz	od 2300 do 9600	od 500 do 1800	280	2,6
220 V / 60 Hz	od 2300 do 9600	od 500 do 1800	250	1,3

Urządzenie jednofazowe

CMP 300 V.V./CMP 300 Combi

Silnik	Mikser Prędkość (obr./min.)	Trzepaczka Prędkość (obr./min.)	Moc (W)	Napięcie (A)
230 V / 50 Hz	od 2300 do 9600	od 500 do 1800	350	1,6
120 V / 60 Hz	od 2300 do 9600	od 500 do 1800	320	2,9
220 V / 60 Hz	od 2300 do 9600	od 500 do 1800	290	1,4

Urządzenie jednofazowe **CMP 350 V.V.**

Silnik	Mikser Prędkość (obr./min.)	Moc (W)	Napięcie (A)
230 V / 50 Hz	od 2300 do 9600	400	1,7
120 V / 60 Hz	od 2300 do 9600	350	3,1
220 V / 60 Hz	od 2300 do 9600	340	1,6

Urządzenie jednofazowe **CMP 400 V.V.**

Silnik	Mikser Prędkość (obr./min.)	Moc (W)	Napięcie (A)
230 V / 50 Hz	od 2300 do 9600	420	1,9

BEZPIECZEŃSTWO



Miksery ręczne ROBOT-COUPÉ są wyposażone w system bezpieczeństwa składający się z:

- zabezpieczenia sterowania
- zabezpieczenia funkcjonowania
- zabezpieczenie przed brakiem napięcia.

• Zabezpieczenia sterowania

System ten zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia. Prawidłowe uruchomienie urządzenia wymaga bowiem wciśnięcia obydwóch przycisków sterowania. Sposób uruchamiania urządzenia jest podany w paragrafie URUCHAMIANIE (strona 106).

• Zabezpieczenia funkcjonowania

W przypadku przedłużonego funkcjonowania urządzenia, ustawia się ono automatycznie w trybie zabezpieczenia termicznego. Należy wtedy poczekać do całkowitego ochłodzenia urządzenia (około 30 min) i przystąpić do operacji URUCHAMIANIE (strona 106).

• Zabezpieczenie przed brakiem napięcia

W przypadku przerwy w zasilaniu lub wyłączenia urządzenia z sieci, urządzenie może być ponownie uruchomione wyłącznie poprzez przystąpienie do etapu URUCHAMIANIE (strona 106).

DLA PRZYPOMNIENIA

Nigdy nie próbować usuwać systemów blokowania i systemów bezpieczeństwa.

Nigdy nie wkładać żadnych przedmiotów do pojemników roboczych.

Nigdy nie uruchamiać pustego urządzenia (nie zanurzonego w składnikach).

Przed demontażem ramienia, dzwonu lub trzepaczek, należy sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone.

Wskazane jest lekko przechylić urządzenie, aby upewnić się czy dzwon nie jest w kontakcie z dnem naczynia.

PROCEDURA KONTROLNA W PRZYPADKU ZATRZYMANIA PRACY URZĄDZENIA

Najpierw należy dokładnie określić przyczynę zatrzymania pracy urządzenia.

• W przypadku przerwy w zasilaniu lub wyłączenia z sieci.

- Uwolnić przycisk sterowania (BC).
- Usunąć przyczynę wystąpienia problemu.
- Uruchomić ponownie urządzenie zgodnie z procedurą uruchamiania (patrz strona 106).

• W przypadku przegrzania urządzenia

- Uwolnić przycisk sterowania (BC).
- Wyłączyć urządzenie z sieci.
- Poczekać kilka minut, aby silnik wystygł, a zabezpieczenie termiczne mogło się ponownie odblokować.
- Uruchomić ponownie urządzenie zgodnie z procedurą uruchamiania (patrz strona 106).

• W przypadku nieustalonej przyczyny

- Uwolnić przycisk sterowania (BC).
- Wyłączyć urządzenie z sieci.
- Sprawdzić :
 - zasilanie,
 - wolne obroty noża w dzwonie (zablokowanie przez sprzęt kuchenny),
 - stan przewodu zasilania,
 - wolne obroty noża w dzwonie (zakleszczenie),
 - obroty wału napędowego. W tym celu, należy zdjąć dzwon z ramienia i sprawdzić ręcznie obroty wyjścia wału.

W przypadku nie wymienionej usterki, należy się zgłosić do sprzedawcy lub przekazać urządzenie do serwisu posprzedażnego.

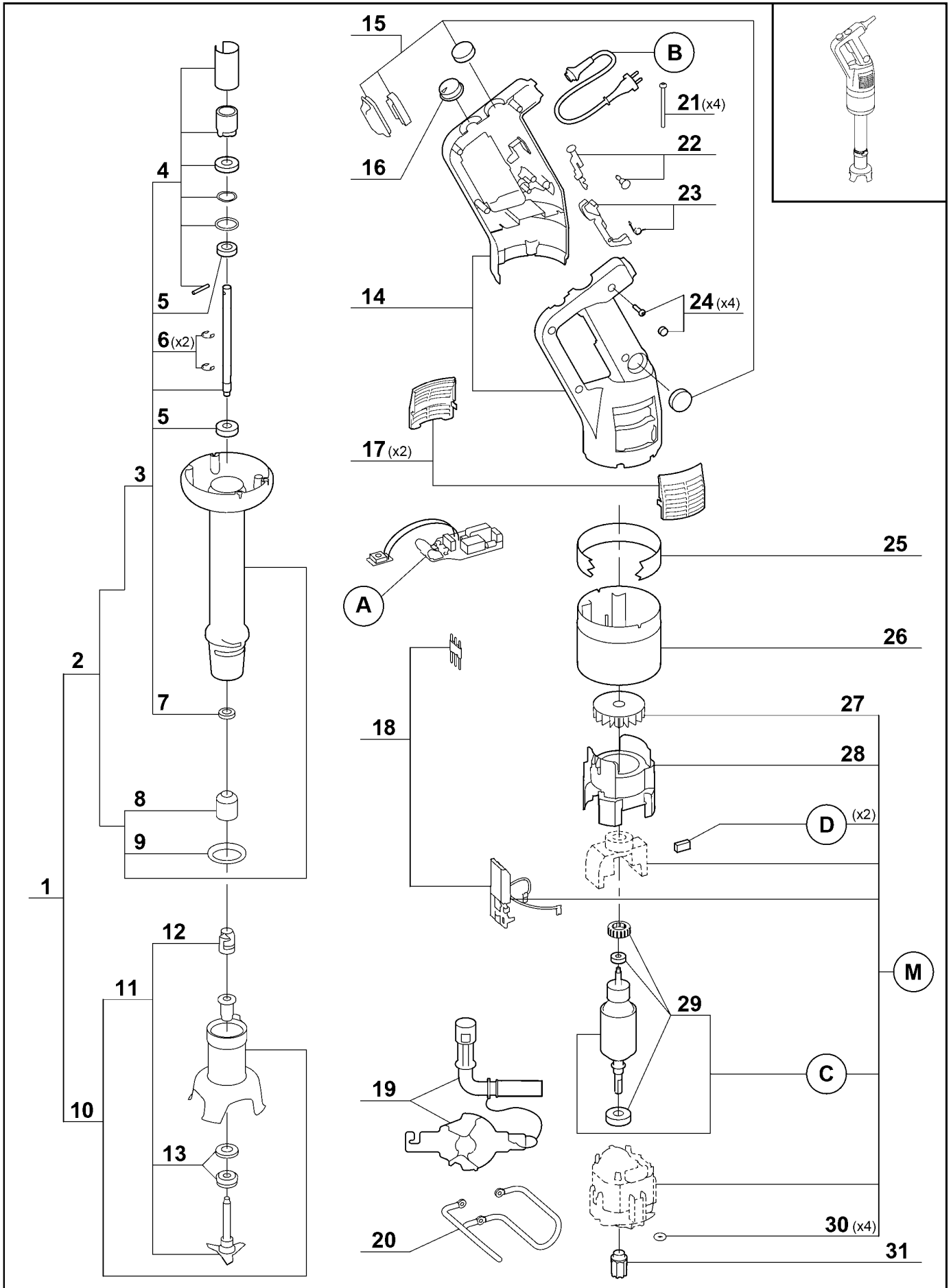
NORMY

APARATURA WYKONANA ZGODNIE Z:

- Postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i przystosowanego do nich prawodawstwa poszczególnych krajów członkowskich:
 - Dyrektywa (maszyny) z późniejszymi zmianami 2006/42/CE,
 - Dyrektywa (niskie napięcie) 2006/95/CEE,
 - Dyrektywa (kompatybilność elektromagnetyczna) 2004/108/CE,
 - Dyrektywa (materiały i przedmioty przeznaczone do produktów spożywczych) 89/109/CEE,
 - Dyrektywa Komisja od 6 sierpień 2002 (materiały i przedmioty z tworzywa sztucznego przeznaczone do produktów spożywczych) 2002/72/CE.
 - Dyrektywa "ROHS" 2002/95/CE,
 - Dyrektywa "DEEE" 2002/96/CE.
- Postanowieniami następujących norm europejskich oraz norm stanowiących o środkach bezpieczeństwa i higieny :
 - EN ISO 12100 - 1 i 2 - 2003: bezpieczeństwo maszyn - ogólne zasady koncepcji,
 - EN 60204 - 1 (2006): bezpieczeństwo maszyn - wyposażenie elektryczne maszyn - reguły ogólne,
 - Miksery i trzepaczki ręczne EN 12853.

WSKAZNIK ZABEZPIECZAJACY

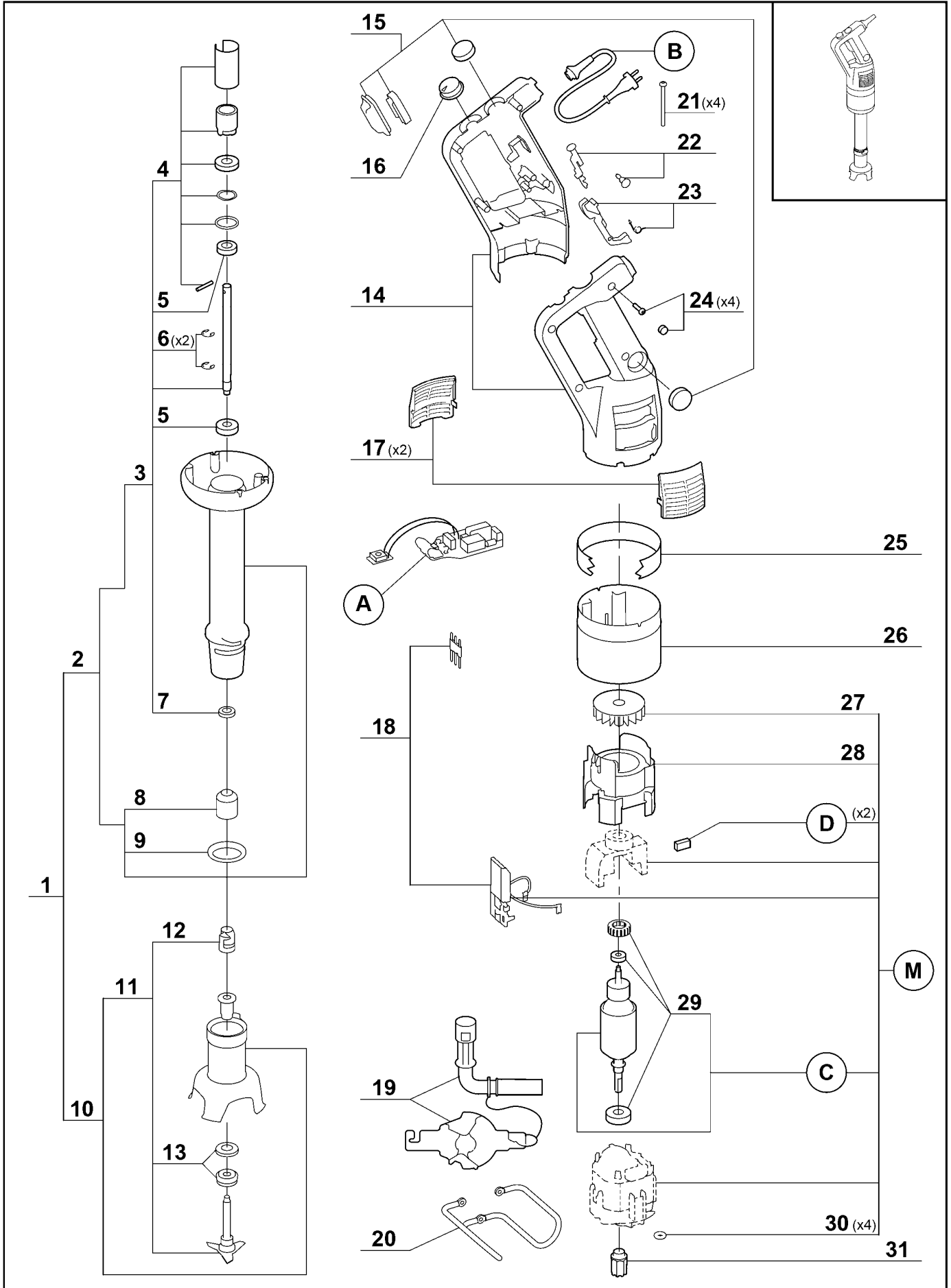
- IP 55 dla przycisków sterowania
- IP 34 dla maszyny



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	89 079	PIED COMPLET CMP 250	CMP 250 COMPLETE FOOT
2	89 652	PIED CMP 250 EQUIPE	CMP 250 FOOT
3	89 685	ARBRE D'ENTRAINEMENT CMP 250	CMP250 DRIVING SHAFT
4	89 643	KIT PIED MPC/CMP/CMPC	MPC/CMP/CMPC FOOT KIT
5	89 645	ROULEMENT INOX 608 2RS	STAINL ST BEAR 608 2RS
6	89 647	ANNEAU "E" (x2)	RING "E" (x2)
7	89 646	JOINT A LEVRE 8x18x5	SEAL 8x18x5
8	89 626	CAGE D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING FRAME
9	89 628	JOINT DE PIED MP/CMP	FOOT SEAL
10	89 678	CLOCHE CMP EQUIPEE	CMP BELL COVER
11	89 676	COUTEAU CMP	CMP BLADE
12	89 627	MOYEU D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING HUB
13	89 642	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
14	89 547	KIT POIGNEES (G+D)+VIS+CACHE CMP	CMP HANDLES (L+R) KIT+SCREW+ CAP SCREW CMP
15	89 533	KIT ETANCHEITE MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP WATERPROOFNESS KIT+SCREW+CAP SCREW
16	89 536	BOUTON VARIATEUR MP/CMP.+VIS+CACHE VIS	MP/CMP VARIATOR SWITCH+SCREW+CAP SCREW
17	89 546	KIT GRILLES CMP (x2)	CMP VENT COVERS KIT (x2)
18	89 548	KIT CONNECTION+VIS+CACHE VIS	CONNECTOR KIT+SCREW+CAP SCREW
19	89 662	OUTILLAGE DE DEMONTAGE MP/CMP	MP/CMP DISMOUNT TOOL
20	89 637	SUPPORT MURAL CMP	CMP WALL SUPPORT
21	89 623	VIS M4x95 CMP (x4)	CMP SCREW M4x95 (x4)
22	89 530	KIT BOUTON MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP KNOBS KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
23	89 531	KIT LEVIER CDE MPC/CMP+VIS+CACHE VIS	MPC/CMP COMMAND ARM KIT+SCREW+CAP SCREW
24	89 532	KIT VIS POIG MP/CMP (x4)	MP/CMP HANDLE SCREW (x4)
25	89 605	VIROLE CMP 250 V.V.	CMP250VV FERRULE
26	89 612	VIROLE MOTEUR CMP	CMP MOTOR FERRULE
27	89 576	VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR
28	89 570	CONDUIT VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR PIPE
29	89 679	ROULEMENT MOTEUR CMP	CMP MOTOR BEARING
30	89 639	JOINT TORIQUE Ø2x1,5 (x4)	SEAL Ø2x1,5 (x4)
31	89 632	MOYEU D'ENTRAINEMENT MPC	MPC DRIVING HUB

Index	Désignation	Description
A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBONS (x2)	BRUSHES (x2)
M	MOTEUR	MOTOR

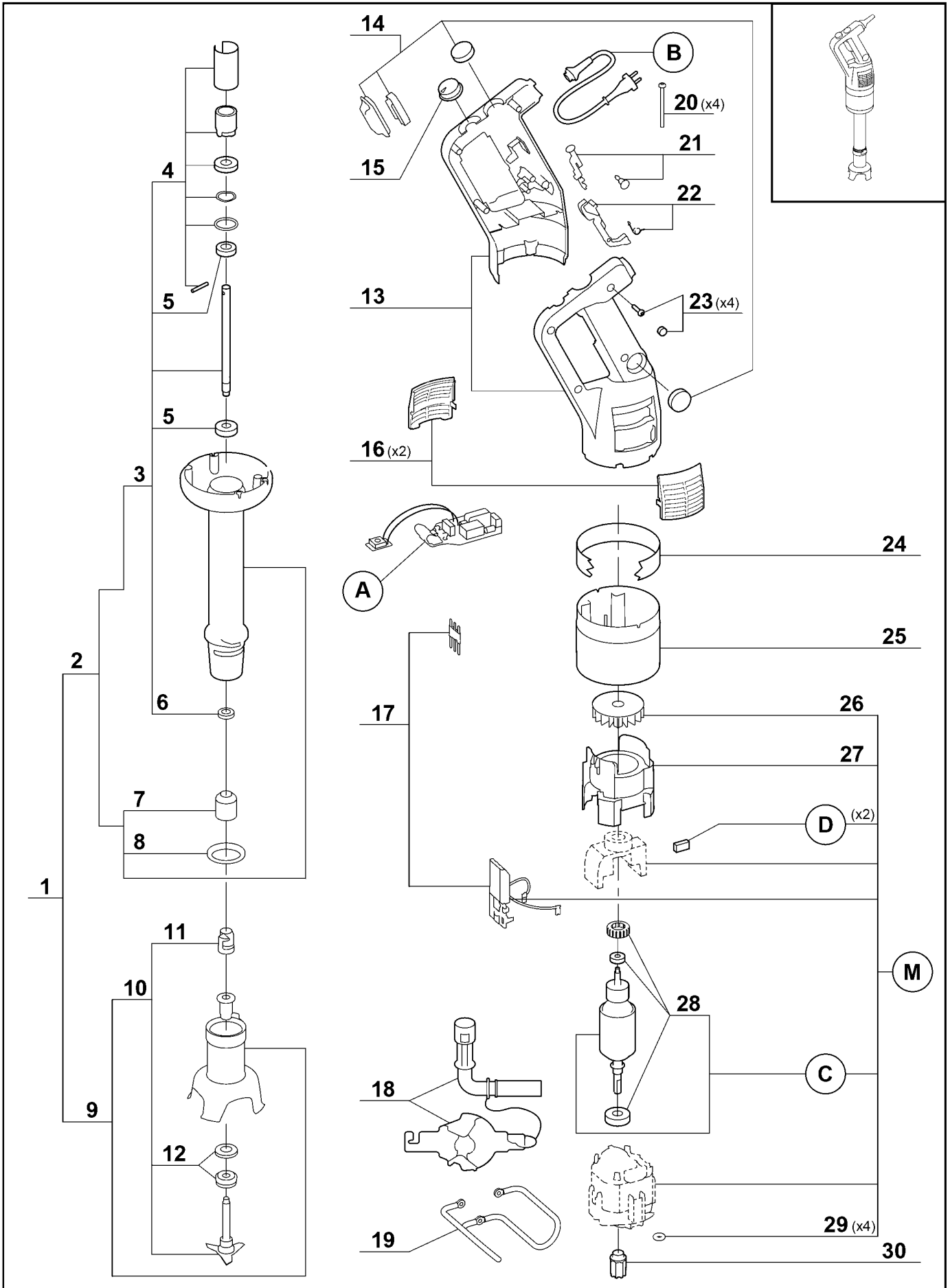
Machine	Voltage	A	B	C	D	M
34 244 A BRA	220/60/1	89 753	89 117	89 759	89 575	89 767
34 248 / 34 248 A Arabie			89 539			
34 244 / 34 244 A			89 538			
34 240 / 34 240 A	230/50/1	89 751	89 542	89 760	89 769	
34 246 / 34 246 A Suisse			89 539			
34 241 / 34 241 A UK			89 540			
34 242 / 34 242 A Aust	240/50/1	89 752	89 541	89 760	89 769	
34 245 / 34 245 A			89 522			
34 249 / 34 249 A Japon	120/60/1					



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	89 080	PIED CMP 300 COMPLET	CMP 300 COMPLETE FOOT
2	89 653	PIED CMP 300 EQUIPE	CMP 300 FOOT
3	89 686	ARBRE D'ENTRAINEMENT CMP 300	CMP 300 DRIVING SHAFT
4	89 643	KIT PIED MPC/CMP/CMPC	MPC/CMP/CMPC FOOT KIT
5	89 645	ROULEMENT INOX 608 2RS	STAINL ST BEAR 608 2RS
6	89 647	ANNEAU "E" (x2)	RING "E" (x2)
7	89 646	JOINT A LEVRE 8x18x5	SEAL 8x18x5
8	89 626	CAGE D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING FRAME
9	89 628	JOINT DE PIED MP/CMP	FOOT SEAL
10	89 678	CLOCHE CMP EQUIPEE	CMP BELL COVER
11	89 676	COUTEAU CMP	CMP BLADE
12	89 627	MOYEU D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING HUB
13	89 642	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
14	89 547	KIT POIGNEES (G+D)+VIS+CACHE CMP	CMP HANDLES (L+R) KIT+SCREW+ CAP SCREW CMP
15	89 533	KIT ETANCHEITE MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP WATERPROOFNESS KIT+SCREW+CAP SCREW
16	89 536	BOUTON VARIATEUR MP/CMP.+VIS+CACHE VIS	MP/CMP VARIATOR SWITCH+SCREW+CAP SCREW
17	89 546	KIT GRILLES CMP (x2)	CMP VENT COVERS KIT (x2)
18	89 548	Kit CONNECTEUR+VIS+CACHE VIS	CONNECTOR KIT+SCREW+CAP SCREW
19	89 662	OUTILLAGE DE DEMONTAGE MP/CMP	MP/CMP DISMOUNT TOOL
20	89 637	SUPPORT MURAL CMP	CMP WALL SUPPORT
21	89 623	VIS M4x95 CMP (x4)	CMP SCREW M4x95 (x4)
22	89 530	KIT BOUTON MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP KNOBS KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
23	89 531	KIT LEVIER CDE MPC/CMP+VIS+CACHE VIS	MPC/CMP COMMAND ARM KIT+SCREW+CAP SCREW
24	89 532	KIT VIS POIG MP/CMP (x4)	MP/CMP HANDLE SCREW (x4)
25	89 606	VIROLE CMP 300 V.V.	CMP 300 VV FERRULE
26	89 612	VIROLE MOTEUR CMP	CMP MOTOR FERRULE
27	89 576	VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR
28	89 570	CONDUIT VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR PIPE
29	89 679	ROULEMENT MOTEUR CMP	CMP MOTOR BEARING
30	89 639	JOINT TORIQUE Ø2x1,5 (x4)	SEAL Ø2x1,5 (x4)
31	89 632	MOYEU D'ENTRAINEMENT MPC	MPC DRIVING HUB

Index	Désignation	Description
A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBONS (x2)	BRUSHES (x2)
M	MOTEUR	MOTOR

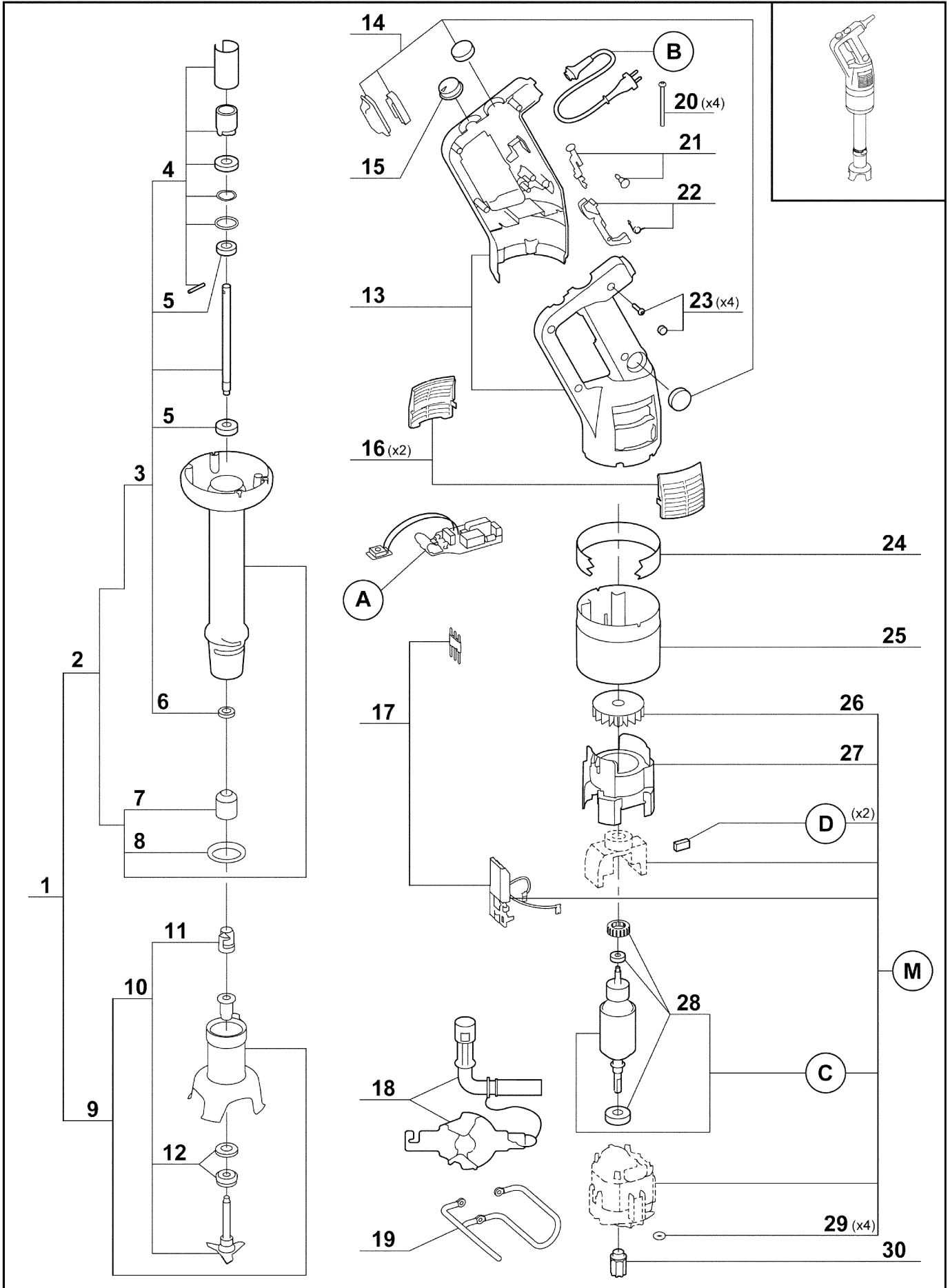
Machine	Voltage	A	B	C	D	M
34 234 A BRA	220/60/1	89 753	89 117	89 759	89 575	89 761
34 238 / 34238 A Arabie			89 539			
34 234 / 34234 A			89 538			
34 230 / 34 230 A	230/50/1	89 751	89 542			
34 236 / 34236 A Suisse			89 110			
34 230 A ZAF			89 539			
34 231 / 34 231 A UK	240/50/1	89 751	89 540			
34 232 / 34232 A Aust			89 541			
34 235 / 34235 A	120/60/1	89 752	89 522			
34 239 / 34239 A Japon						



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	89 081	PIED CMP 350 COMPLET	CMP 350 COMPLETE FOOT
2	89 654	PIED CMP 350 EQUIPE	CMP 350 FOOT
3	89 687	ARBRE D'ENTRAINEMENT CMP 350	CMP 350 DRIVING SHAFT
4	89 643	KIT PIED MPC/CMP/CMPC	MPC/CMP/CMPC FOOT KIT
5	89 645	ROULEMENT INOX 608 2RS	STAINL ST BEAR 608 2RS
6	89 646	JOINT A LEVRE 8x18x5	SEAL 8x18x5
7	89 626	CAGE D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING FRAME
8	89 628	JOINT DE PIED MP/CMP	FOOT SEAL
9	89 678	CLOCHE CMP EQUIPEE	CMP BELL COVER
10	89 676	COUTEAU CMP	CMP BLADE
11	89 627	MOYEU D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING HUB
12	89 642	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
13	89 547	KIT POIGNEES (G+D)+VIS+CACHE CMP	CMP HANDLES (L+R) KIT+SCREW+ CAP SCREW CMP
14	89 533	KIT ETANCHEITE MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP WATERPROOFNESS KIT+SCREW+CAP SCREW
15	89 536	BOUTON VARIATEUR MP/CMP.+VIS+CACHE VIS	MP/CMP VARIATOR SWITCH+SCREW+CAP SCREW
16	89 546	KIT GRILLES CMP (x2)	CMP VENT COVERS KIT (x2)
17	89 548	Kit CONNECTEUR+VIS+CACHE VIS	CONNECTOR KIT
18	89 662	OUTILLAGE DE DEMONTAGE MP/CMP	MP/CMP DISMOUNT TOOL
19	89 637	SUPPORT MURAL CMP	CMP WALL SUPPORT
20	89 623	VIS M4x95 CMP (x4)	CMP SCREW M4x95 (x4)
21	89 530	KIT BOUTON MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP KNOBS KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
22	89 531	KIT LEVIER CDE MPC/CMP+VIS+CACHE VIS	MPC/CMP COMMAND ARM KIT+SCREW+CAP SCREW
23	89 532	KIT VIS POIG MP/CMP (x4)	MP/CMP HANDLE SCREW (x4)
24	89 607	VIROLE CMP 350 V.V.	CMP 350 VV FERRULE
25	89 612	VIROLE MOTEUR CMP	CMP MOTOR FERRULE
26	89 576	VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR
27	89 570	CONDUIT VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR PIPE
28	89 679	ROULEMENT MOTEUR CMP	CMP MOTOR BEARING
29	89 639	JOINT TORIQUE Ø2x1,5 (x4)	SEAL Ø2x1,5 (x4)
30	89 632	MOYEU D'ENTRAINEMENT MPC	MPC DRIVING HUB

Index	Désignation	Description
A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBONS (x2)	BRUSHES (x2)
M	MOTEUR	MOTOR

Machine	Voltage	A	B	C	D	M
34 254 A BRA	220/60/1	89 753	89 117	89 759	89 575	89 768
34 258 / 34 258 A Arabie			89 539			
34 254 / 34 254 A			89 538			
34 250 / 34 250 A	230/50/1	89 751	89 542	89 760	89 760	89 770
34 256 / 34 256 A Suisse			89 539			
34 251 / 34 251 A UK	240/50/1	89 752	89 540	89 760	89 760	89 770
34 252 / 34 252 A Aust			89 541			
34 255 / 34 255 A	120/60/1	89 752	89 522	89 760	89 760	89 770
34 259 / 34 259 A Japon			89 522			



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	89 082	PIED CMP 400 COMPLET	CMP 400 COMPLETE FOOT
2	89 655	PIED CMP 400 EQUIPE	CMP 400 FOOT
3	89 151	ARBRE D'ENTRAINEMENT CMP 400	CMP 400 DRIVING SHAFT
4	89 643	KIT PIED MPC/CMP/CMPC	MPC/CMP/CMPC FOOT KIT
5	89 645	ROULEMENT INOX 608 2RS	STAINL ST BEAR 608 2RS
6	89 646	JOINT A LEVRE 8x18x5	SEAL 8x18x5
7	89 626	CAGE D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING FRAME
8	89 628	JOINT DE PIED MP/CMP	FOOT SEAL
9	89 678	CLOCHE CMP EQUIPEE	CMP BELL COVER
10	89 676	COUTEAU CMP	CMP BLADE
11	89 627	MOYEU D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING HUB
12	89 642	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
13	89 547	KIT POIGNEES (G+D)+VIS+CACHE CMP	CMP HANDLES (L+R) KIT+SCREW+ CAP SCREW CMP
14	89 533	KIT ETANCHEITE MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP WATERPROOFNESS KIT+SCREW+CAP SCREW
15	89 536	BOUTON VARIATEUR MP/CMP.+VIS+CACHE VIS	MP/CMP VARIATOR SWITCH+SCREW+CAP SCREW
16	89 546	KIT GRILLES CMP (x2)	CMP VENT COVERS KIT (x2)
17	89 548	Kit CONNECTEUR+VIS+CACHE VIS	CONNECTOR KIT+SCREW+CAP SCREW
18	89 662	OUTILLAGE DE DEMONTAGE MP/CMP	MP/CMP DISMOUNT TOOL
19	89 637	SUPPORT MURAL CMP	CMP WALL SUPPORT
20	89 623	VIS M4x95 CMP (x4)	CMP SCREW M4x95 (x4)
21	89 530	KIT BOUTON MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP KNOBS KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
22	89 531	KIT LEVIER CDE MPC/CMP+VIS+CACHE VIS	MPC/CMP COMMAND ARM KIT+SCREW+CAP SCREW
23	89 532	KIT VIS POIG MP/CMP (x4)	MP/CMP HANDLE SCREW (x4)
24	89 608	VIROLE CMP 400 V.V.	CMP 400 VV FERRULE
25	89 612	VIROLE MOTEUR CMP	CMP MOTOR FERRULE
26	89 576	VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR
27	89 570	CONDUIT VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR PIPE
28	89 679	ROULEMENT MOTEUR CMP	CMP MOTOR BEARING
29	89 639	JOINT TORIQUE Ø2x1,5 (x4)	SEAL Ø2x1,5 (x4)
30	89 632	MOYEU D'ENTRAINEMENT MPC	MPC DRIVING HUB

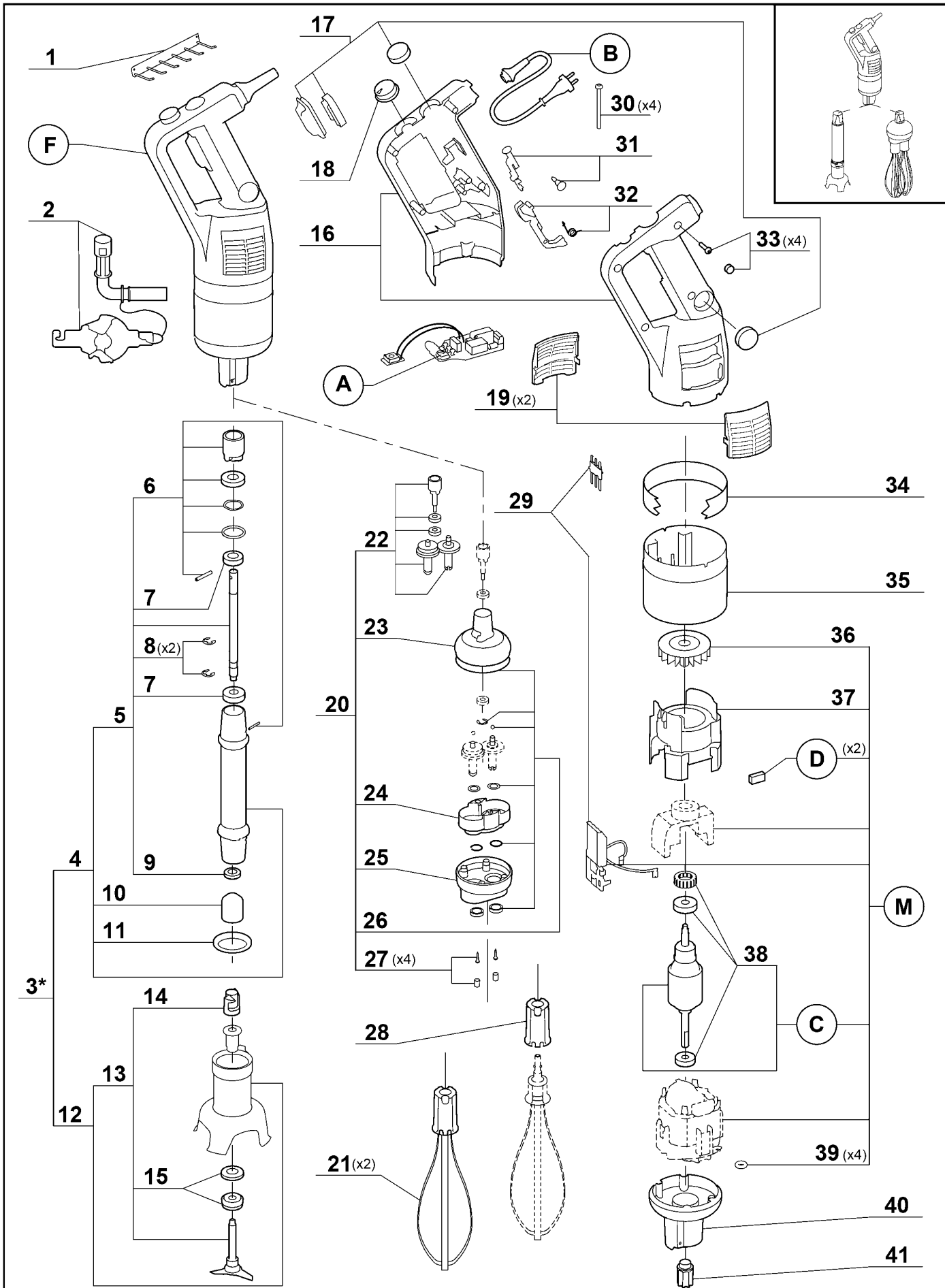
Index	Désignation	Description
A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBONS (x2)	BRUSHES (x2)
M	MOTEUR	MOTOR

Machine	Voltage	A	B	C	D	M
34 261 / 34 261 A UK	240/50/1	89 751	89 539	89 759	89 575	89 994
34 260 / 34 260 A	230/50/1		89 538			

robotcoupe®

CMP 250 Combi

N° de série / Serial number
 - 161 - - - - -
 - 373 - - - - -



* Voir tarif machines / See export price list

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	89 630	SUPPORT MURAL MPC	MPC WALL SUPPORT
2	89 662	OUTIL DEMONTAGE MP/CMP	MP/CMP DISMOUNT TOOL
3	* 27 249	PIED CMPC 250 COMPLET	CMP 250 COMPLETE FOOT
4	89 656	PIED CMPC 250 EQUIPE	CMPC250 FOOT
5	89 811	ARBRE D'ENTRAINEMENT CMPC 250	CMPC 250 DRIVING SHAFT
6	89 643	KIT PIED MPC/CMP/CMPC	MPC/CMP/CMPC FOOT KIT
7	89 645	ROULEMENT INOX 608 2RS	STAINL ST BEAR 608 2RS
8	89 647	ANNEAU "E" (x2)	RING "E" (x2)
9	89 646	JOINT A LEVRE 8x18x5	SEAL 8x18x5
10	89 626	CAGE D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING FRAME
11	89 628	JOINT DE PIED MP/CMP	FOOT SEAL
12	89 678	CLOCHE CMP EQUIPEE	CMP BELL COVER
13	89 676	COUTEAU CMP	CMP BLADE
14	89 627	MOYEU D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING HUB
15	89 642	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
16	89 547	KIT POIGNEES (G+D)+VIS+CACHE CMP	CMP HANDLES (L+R) KIT+SCREW+ CAP SCREW CMP
17	89 533	KIT ETANCHEITE MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP WATERPROOFNESS KIT+SCREW+CAP SCREW
18	89 536	BOUTON VARIATEUR MP/CMP.+VIS+CACHE VIS	MP/CMP VARIATOR SWITCH+SCREW+CAP SCREW
19	89 546	KIT GRILLES CMP (x2)	CMP VENT COVERS KIT (x2)
20	89 651	BOITE FOUET CMP	CMP WHIP BOX
21	89 649	FOUETS CMP (x2)	CMP WHIPS (x2)
22	89 549	KIT PIGNONS + BAGUE + ROUL ^{ent} +VIS+CACHE-VIS B.F.	GEARS+RING+BEARING+SCREW+CAP SCREW KIT
23	89 379	COQUE SUP BF MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP BF UPPER BODY+SCREW+CAP SCREW
24	89 385	FLASQUE+VIS+CACHE-VIS	PLATE+SCREW+CAP SCREW
25	89 746	COQUE INF PLAST BF CMP	BF CMP LOWER BODY PLAS
26	89 545	KIT JOINT RONDELLE BF +VIS+CACHE VIS	BF SEAL WASHER KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
27	89 389	VIS+CVIS BF MP CMP	BF SCREW+CAP SCREW
28	89 552	KIT EJECT FOUET MP/CMP	MP/CMP WHIP EJECTOR
29	89 548	KIT CONNECTION CMP+VIS+CACHE VIS	CMP CONNECTOR KIT+SCREW+CAP SCREW
30	89 623	VIS M4x95 CMP (x4)	CMP SCREW M4x95 (x4)
31	89 530	KIT BOUTON MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP KNOBS KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
32	89 531	KIT LEVIER CDE MPC/CMP+VIS+CACHE VIS	MPC/CMP COMMAND ARM KIT+SCREW+CAP SCREW
33	89 532	KIT VIS POIG MP/CMP (x4)	MP/CMP HANDLE SCREW (x4)
34	89 609	VIROLE CMPC 250	CMPC 250 FERRULE
35	89 612	VIROLE MOTEUR CMP	CMP MOTOR FERRULE
36	89 576	VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR
37	89 570	CONDUIT VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR PIPE
38	89 679	ROULEMENT MOTEUR CMP	CMP MOTOR BEARING
39	89 639	JOINT TORIQUE Ø2x1,5 (x4)	SEAL Ø2x1,5 (x4)
40	89 641	CARTER ALU CMP	CMP ALUMINIUM CASING
41	89 661	MOYEU D'ENTRAINEMENT CMPC	CMPC DRIVING HUB

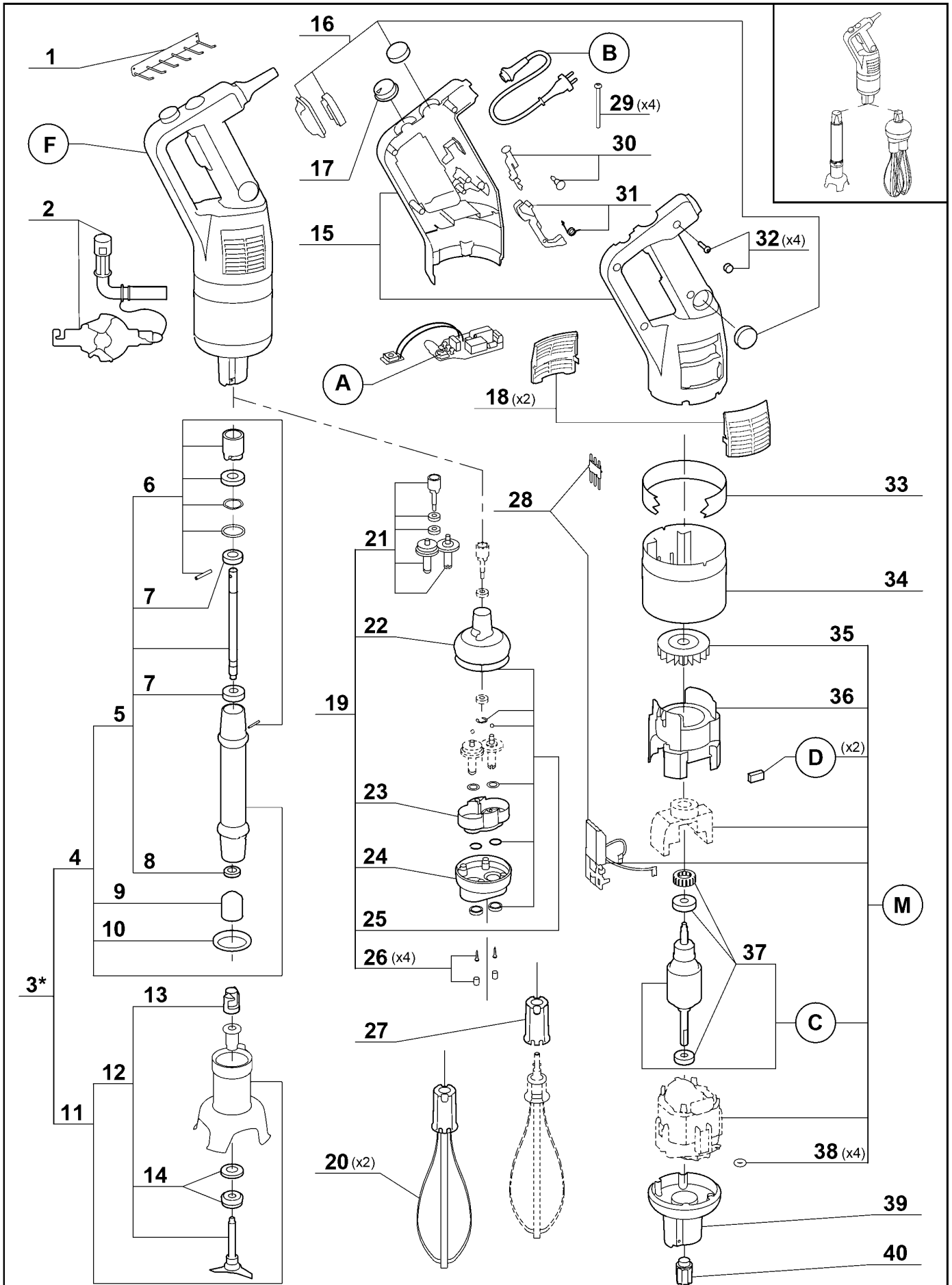
Index	Désignation	Description
A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBONS (x2)	BRUSHES (x2)
F	BLOC MOTEUR	BLOCK MOTOR
M	MOTEUR	MOTOR

Machine	Voltage	A	B	C	D	F	M
34 304 A BRA	220/60/1	89 753	89 117	89 759	89 759	89 118	89 767
34 308 / 34 308 A Arabie			89 539			89 107	
34 304 / 34 304 A			89 538			29 833	
34 300 / 34 300 A	230/50/1	89 751	89 542	89 759	89 575	29 819	89 767
34 306 / 34 306 A Suisse			89 405			29 837	
34 307 / 34 307 A Suede			89 539			29 763	
34 301 / 34 301 A UK	240/50/1	89 751	89 540	89 759	89 575	29 824	89 767
34 302 / 34 302 A Aust			89 540			29 828	
34 305 / 34 305 A	120/60/1	89 752	89 541	89 760	89 760	29 841	89 769
34 309 / 34 309 A Japon			89 522			29 791	

robotcoupe®

CMP 300 Combi

N° de série / Serial number
 - 162 - - - - -
 - 374 - - - - -



* Voir tarif machines / See export price list

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	89 630	SUPPORT MURAL MPC	MPC WALL SUPPORT
2	89 662	OUTIL DEMONTAGE MP/CMP	MP/CMP DISMOUNT TOOL
3	* 27 250	PIED CMPC 300 COMPLET	CMPC 300 COMPLETE FOOT
4	89 657	PIED CMPC 300 EQUIPE	CMPC 300 FOOT
5	89 812	ARBRE D'ENTRAINEMENT CMPC 300	CMPC 250 DRIVING SHAFT
6	89 643	KIT PIED MPC/CMP/CMPC	MPC/CMP/CMPC FOOT KIT
7	89 645	ROULEMENT INOX 608 2RS	STAINL ST BEAR 608 2RS
8	89 646	JOINT A LEVRE 8x18x5	SEAL 8x18x5
9	89 626	CAGE D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING FRAME
10	89 628	JOINT DE PIED MP/CMP	FOOT SEAL
11	89 678	CLOCHE CMP EQUIPEE	CMP BELL COVER
12	89 676	COUTEAU CMP	CMP BLADE
13	89 627	MOYEU D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING HUB
14	89 642	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
15	89 547	KIT POIGNEES (G+D)+VIS+CACHE CMP	CMP HANDLES (L+R) KIT+SCREW+ CAP SCREW CMP
16	89 533	KIT ETANCHEITE MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP WATERPROOFNESS KIT+SCREW+CAP SCREW
17	89 536	BOUTON VARIATEUR MP/CMP.+VIS+CACHE VIS	MP/CMP VARIATOR SWITCH+SCREW+CAP SCREW
18	89 546	KIT GRILLES CMP (x2)	CMP VENT COVERS KIT (x2)
19	89 651	BOITE FOUET CMP	CMP WHIP BOX
20	89 649	FOUETS CMP (x2)	CMP WHIPS (x2)
21	89 549	KIT PIGNONS + BAGUE + ROUL ^{ent} +VIS+CACHE-VIS B.F.	GEARS+RING+BEARING+SCREW+CAP SCREW KIT
22	89 379	COQUE SUP BF MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP BF UPPER BODY+SCREW+CAP SCREW
23	89 385	FLASQUE+VIS+CACHE-VIS	PLATE+SCREW+CAP SCREW
24	89 746	COQUE INF PLAST BF CMP	BF CMP LOWER BODY PLAS
25	89 545	KIT JOINT RONDELLE BF +VIS+CACHE VIS	BF SEAL WASHER KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
26	89 389	VIS+CVIS BF MP CMP	BF SCREW+CAP SCREW
27	89 552	KIT EJECT FOUET MP/CMP	MP/CMP WHIP EJECTOR
28	89 548	KIT CONNECTION CMP+VIS+CACHE VIS	CMP CONNECTOR KIT+SCREW+CAP SCREW
29	89 623	VIS M4x95 CMP (x4)	CMP SCREW M4x95 (x4)
30	89 530	KIT BOUTON MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP KNOBS KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
31	89 531	KIT LEVIER CDE MPC/CMP+VIS+CACHE VIS	MPC/CMP COMMAND ARM KIT+SCREW+CAP SCREW
32	89 532	KIT VIS POIG MP/CMP (x4)	MP/CMP HANDLE SCREW (x4)
33	89 610	VIROLE CMPC 300	CMPC 300 FERRULE
34	89 612	VIROLE MOTEUR CMP	CMP MOTOR FERRULE
35	89 576	VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR
36	89 570	CONDUIT VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR PIPE
37	89 679	ROULEMENT MOTEUR CMP	CMP MOTOR BEARING
38	89 639	JOINT TORIQUE Ø2x1,5 (x4)	SEAL Ø2x1,5 (x4)
39	89 641	CARTER ALU CMP	CMP ALUMINIUM CASING
40	89 661	MOYEU D'ENTRAINEMENT CMPC	CMPC DRIVING HUB

Index	Désignation	Description
A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBONS (x2)	BRUSHES (x2)
F	BLOC MOTEUR	BLOCK MOTOR
M	MOTEUR	MOTOR

Machine	Voltage	A	B	C	D	F	M
34 314 A BRA	220/60/1	89 753	89 117	89 759	89 575	89 119	89 761
34 318 / 34 318 A Arabie			89 539			89 108	
34 314 / 34 314 A			89 538			29 834	
34 310 / 34 310 A	230/50/1	89 751	89 542			29 820	
34 316 / 34 316 A Suisse			89 110			29 838	
34 310 A ZAF			89 539			89 111	
34 311 / 34 311 A UK	240/50/1	89 751	89 540	89 760	89 575	29 825	89 762
34 322 / 34 322 A Aust			89 541			29 829	
34 315 / 34 315 A	120/60/1	89 752	89 541	89 760	89 575	29 842	89 762
34 319 / 34 319 A Japon			89 522			29 792	

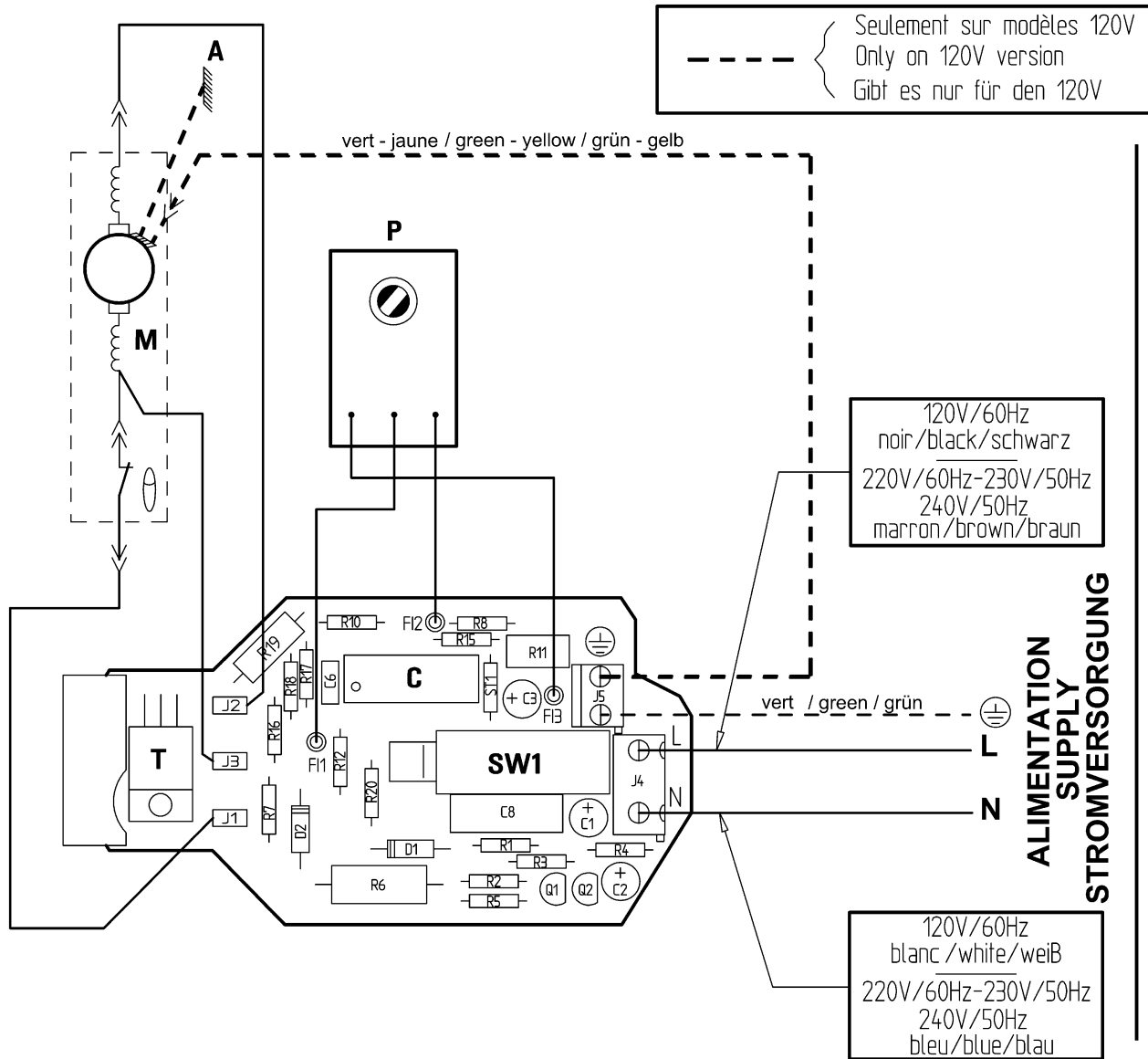
CMP250 V.V. - CMP300 V.V. - CMP350 V.V. - CMP400 V.V. - CMP250 Combi - CMP300 Combi

120V/60Hz – 220V/60Hz – 230V/50Hz – 240V/50Hz 1~

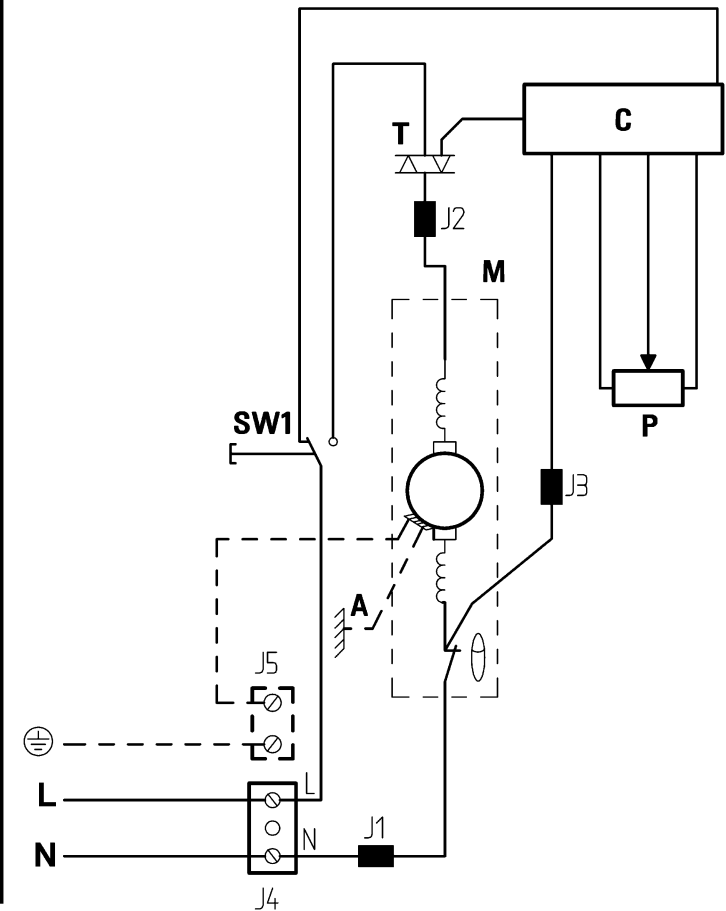
SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



	Français	English	Deutsch
A	Capot aluminium	Aluminium housing	Aluminiumhaube
C	Unité de contrôle	Control unit	Kontrolleinheit
M	Moteur	Motor	Motor
P	Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer
SW1	Interrupteur marche/arrêt	On/off switch	Betriebsschalter/Stopschalter
T	Triac	Triac	Triac
\emptyset	Protecteur thermique	Thermal protector	Thermischschutz





robot  coupe®

**Head Office, French,
Export and Marketing Department:**
48, rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex- France
Tel.: 01 43 98 88 15 - Fax: 01 43 74 36 26
Email: international@robot-coupe.com

Delegación comercial en España:
Riera Figuera Major, 13-15 baix
08304 Mataró (Barcelona)
Tel.: (93) 741 10 23 - Fax: (93) 741 12 73
Email: robot-coupe@robot-coupe.e.telefonica.net

Service Clients Belgique
26, Rue des Hayettes
6540 Mont Sainte-Geneviève
Tél. : (071) 59 32 62
Fax : (071) 59 36 04
Email : info@robot-coupe.be

Robot-Coupe Italia srl
Via Stelloni Levante 24/a
40012 Calderara di Reno (BO)
Tel: 051 72 68 10 - Fax: 051 72 68 12
Email: info@robot-coupe.it

www.robot-coupe.com